

## **Ekspertgruppen Nordens Språkråd**

Referat fra ekstraordinært møte den 22. juni 2015 – København

### **Tilstede**

Danmark	Jørn Lund (formand i 2015)
Norge	Doris Amland (medlem)
Island	Ragnheiður Helga Þórarinsdóttir (medlem)
Færøyene	Vár í Ólavsstovu (medlem)
Finland	Mari Bergroth (suppleant)
Åland	Eva Johansson (medlem)
Sverige	Rickard Domeij (medlem)

### **Avbud fra**

Grønland Katti Frederiksen (medlem)

## **Nordisk Språkkoordinasjon**

- Jesper Schou-Knudsen (leder)
- Thomas Henriksen (rådgiver)
- Maria Eintveit (studentmedhjelper)

### **1) Godkjennelse av dagsorden**

Dagsorden ble godkjent.

### **2) Nordisk Språkkoordinasjons strategidokumenter**

#### Status og forløp

Leder for Språkkoordinasjonen, Jesper Schou-Knudsen, ønsket nye medlemmer velkommen, og orienterte om forløpet for strategidokumentene.

NMRS modtok første utkast i september 2014 til behandling i EK-U i desember 2014. EK-U kunne på innstilling fra NMRS ikke godkjenne dokumentene. Et revidert utkast ble laget med blant annet større fokus på mål- og resultatstyring, samt avgrensning av aktiviteter. Utkastet ble diskutert med Ekspertgruppen på ENS 1 d. 3-4. mars 2015 og etterfølgende godkjent af ENS.

Etterfølgende har NMRS og ad hoc-gruppen kommentert det reviderte utkast. På bakgrunn af bemerkningene fra NMRS og ad hoc-gruppen er det besluttet at det reviderte forslag til strategidokumentene diskuteres på ENS den 22. juni, og behandles på EK-U den 2. september til endelig godkjennelse. Nordisk Språkkoordinasjon fremsender dokumentene til NMRS den 15. juli.

### Nordisk Språkkoordinasjons strategiplan 2014-2018

- Medlemmene i Ekspertgruppen kom med generelle kommentarer til strategiplanen. Det ble uttrykt at den nye versjonen er ryddig og klar, og man støtter opp om den eksisterende struktur og de grunnleggende prioriteringer og fokusområder.
- Jesper Schou-Knudsen gikk gjennom NRMS' og ad hoc-gruppens seneste bemerkninger til strategidokumentene. Disse legger blant annet vekt på at man skal tydeliggjøre Språkkoordinasjonens oppdrag som det er formulert i kontrakten mellom FNF og NMRS.

Språkkoordinasjonen mener prinsipielt ikke dette hører hjemme i strategidokumentene, men har – hvor det er relevant – tydeliggjort Språkkoordinasjonens koordinerende rolle, samt oppgaven med igangsettelse av selvstendige initiativer. Ekspertgruppen var enig i dette.

Ekspertgruppen hadde heretter en rekke prinsipielle og konkrete momenter man ønsket skulle komme inn:

Ekspertgruppen fremhevet behovet for å øke kjennskapet til de andre samfunnsbærende språk i Norden enn dansk, norsk og svensk.

En klarere begrepsavklaring av de fire arbeidsspørsmål i Språkdeklarasjonen ble etterlyst. Sprogkoordinationen henviste til utdypningen i selve Språkdeklarasjonen.

I forbindelse med prioriteringen av flere midler til færre prosjekter, ble det spurt om det også betyr mer forutsigelighet, spesielt med tanke på finansieringen. Språkkoordinasjonen påpekte at dette er adressert hos NMRS.

Medlemmene diskuterte videre fordelene ved en fast, direkte delfinansiering af Norden i Skolen fra NMRS.

Det ble poengtert at det er viktig at Språkkoordinasjonen innenfor de prioriterte fokusområder viser bredde.

Man ønsker at målet om å styrke nettverket mellom aktørene og sikre et helhetlig arbeid skal komme tydeligere frem.

Medlemmene pekte på behovet for at Språkkoordinasjonen undersøker hvordan oppfølgingen av Språkdeklarasjonen utføres i de ulike land, for å bruke dette som utgangspunkt for beslutninger om forbedringer.

### Nordisk Språkkoordinasjons handlingsplan 2014-2018

- Ekspertgruppen kom med generelle kommentarer til handlingsplanen. Det ble spurt inn til hvorvidt realiseringen av Språkdeklarasjonen bør komme frem i handlingsplanen. Språkkoordinasjonen forklarte at per dags dato er hensikten ikke at det skal konkretiseres her, men poengterte at man ønsker å forsterke samarbeidet med relevante aktører. På den måten kan man sette en nasjonal forankringsøvelse i gang.

Det ble også etterlyst mer grunninformasjon om for eksempel Språkkoordinasjonen, Norden i Skolen og aktørene nasjonalt. Det ble foreslått at dette kunne bli lagt ut på Språkkoordinasjonens hjemmeside og øvrige relevante nordiske og nasjonale kanaler. I handlingsplanen kunne det bli konkretisert under kommunikasjonsavsnittet.

Fokuset på internasjonal branding ble også diskutert. Fra Språkkoordinasjonens side ble det forklart at man i forlengelse af Språkdeklarasjonens arbeidsspørsmål 4 ønsker at bidrage til internasjonal profilering. Språkkoordinasjonen la særlig vekt på muligheten for, med en konkret og større felles satsning og en konkret felles fortelling, å skape sammenheng i aktørenes arbeid og satsninger. Dette i et koordinert samarbeid med alle sentrale språk- og kulturaktører i landene.

Språkkoordinasjonen henviste også til de positive erfaringer med Nordic Cool i Washington 2013.

Samtidig påpekte Jesper Schou Knudsen at det er Språkkoordinasjonens ansvar å skaffe finansiering. I Språkkoordinasjonens reviderte strategiutkast er det foretatt en endring slik at Språkkoordinasjonen kobler seg på eksisterende arrangementer utenfor Norden.

En videresatsning på internasjonal branding ble møtt med støtte fra Ekspertgruppen, som fremhevet nytteverdien innenfor Norden i profileringen av det nordiske samarbeidet på språkområdet utenfor Norden.

#### Nordisk Språkkoordinasjons aktivitetsplan 2015

- Språkkoordinasjonen gjennomgikk status på aktiviteter som var i gang og som man har videreutviklet, deriblant Norden i skolen, forsøksklasser etc. Sprogkoordinationen gjennomgikk tidligere kommentarer fra NMRS.
- Ekspertgruppen kom med generelle kommentarer til aktivitetsplanen.

Det ble foreslått et ekstra punkt under resultatmål angående Norden i skolen, hvor det bør tilføyes at det gjelder alle nordiske land.

Når det kommer til satsningen på litteratur ble det nevnt at man kan gjøre bruk av tekster fra «Nordisk litteratur til tjeneste».

Fra Språkkoordinasjonen ble det foreslått at man tar en møterunde i alle land med de relevante aktører som er øremerket midler, for å skape en dialog for hvordan man best kan fasilitere samarbeidet og aktiviteter.

Det ble videre ytret ønske om at man også førte statistikk over de nasjonale Foreningen Nordens hjemmesider.

Det ble stilt spørsmål til hva som mentes med ytterligere drøftninger angående håndboken. Her ble det forklart at man kjører tre pakker, en håndbok til dansk-, norsk- og svensklærere, en publikasjon til lærere i resten av Norden som jobber med dansk, norsk og svensk som fremmedspråk, samt en digital publisering av resultatoppsamlingen. Her er det viktig at det legger seg opp av de nasjonale læringsmål.

Behovet for tydeliggjøring av koordineringsarbeidet ble diskutert som noe som kunne komme tydeligere frem i aktivitetsplanen.

ENS bakkede op om prioriteringene og omfanget af aktiviteter i aktivitetsplanen 2015.

### Det nordiske språksamarbeidets sentrale aktører – oppgaver og resultatmål 2015

- De sentrale aktørers oppgaver og resultatmål for 2015 ble gjennomgått. Nordisk Språkkoordinasjon påpekte at strategidokumentene er retningsveiledende for både Språkkoordinasjonen og de sentrale aktørene, og deres arbeid og mål skal gjenspeiles her. Det er også ytret et ønske fra NMRS om at Språkkoordinasjonen skal stå for formuleringen av en samlet avrapportering fra aktørene til Ministerrådet. Her vil Språkkoordinasjonen lage en skabelon med en oversikt over hva aktørene skal forholde seg til med tanke på gjennomslagskraft, synliggjøring, skapelse af merverdi etc., som skal sendes til NMRS.
- Det kom også konkrete forslag til noen av aktørenes arbeid:
  - Nordspråk bør få inn samarbeid med Norden i skolen
  - Man bør se på hvordan Nordiske språkpiloter fordeles i de nordiske land.
  - Miniordboken bør koordineres med Islex (snart Nordlex)

Språkkoordinasjonen tar forslagene med i overveielene om innholdet i den fremoverrettede koordinering av samarbeidet mellom aktørene.

### **3) Ekspertgruppen Nordens Språkråd – rolle og mandat**

- Det er et ønske fra Språkkoordinasjonens side at man kan bruke ENS' faglige viten og rådgivende funksjoner mer aktivt også utenom de to årlige møtene.

Mulige former for tettere inndragelse av både Ekspertgruppen og de enkelte medlemmer blev diskutert.

Språkkoordinasjonen vender tilbake med forslag til ytterligere aktiv inndragelse av gruppen, samt form og innhold for gruppens ordinære møter.

- Tidligere har kontakt utenom møtene vært vanskelig i praksis grunnet den økonomiske ramme, og bør dermed komme inn i den eksisterende budsjettamme. Det ble poengtert at honorering ikke bør gjelde hvis man gir råd, men at det kan skje løpende for konkret arbeid. Dette var det støtte til fra Ekspertgruppen.

Formannen for Ekspertgruppen samlet opp, og det ble enighet om at Språkkoordinasjonens endelige utkast til strategidokumentene skulle komme i løpet av uke 26. Hvis Ekspertgruppens medlemmer hadde noen ytterligere kommentarer ble de bedt om å bli tilsendt i uke 27, slik at eventuelle endringer kunne komme med innen dokumentene ble igjen blir sendt til Ministerrådet 15. juli.

Formannen skriver følgebrev til strategidokumentene. Ekspertgruppen ønsket at følgebrevet fremsendes som bilag til strategidokumentene.

#### **4) Eventuelt**

- Fra Ekspertgruppen ble det ytret ønske om å få se det senest oppdaterte og formelt godkjente samlede budsjettet for Språkkoordinasjonen. Og det ble også foreslått at Språkkoordinasjonen kan sende den formelle godkjennelsen af budsjett og strategidokumenter fra EK-U kommende september.
- Videre vil Ekspertgruppen gjerne ha en tydeligere oversikt over beslutningsorganene, for å ha bedre kontroll på hvem som har ansvar for hva.